



**TCTK 100**

---

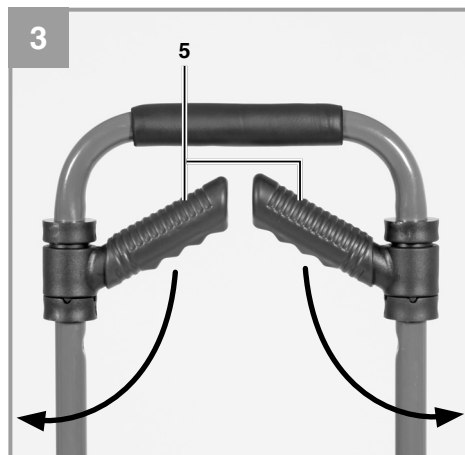
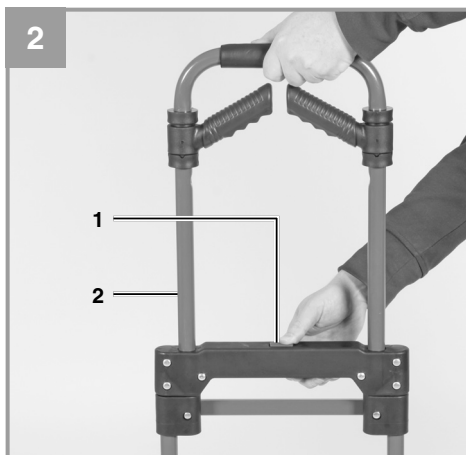
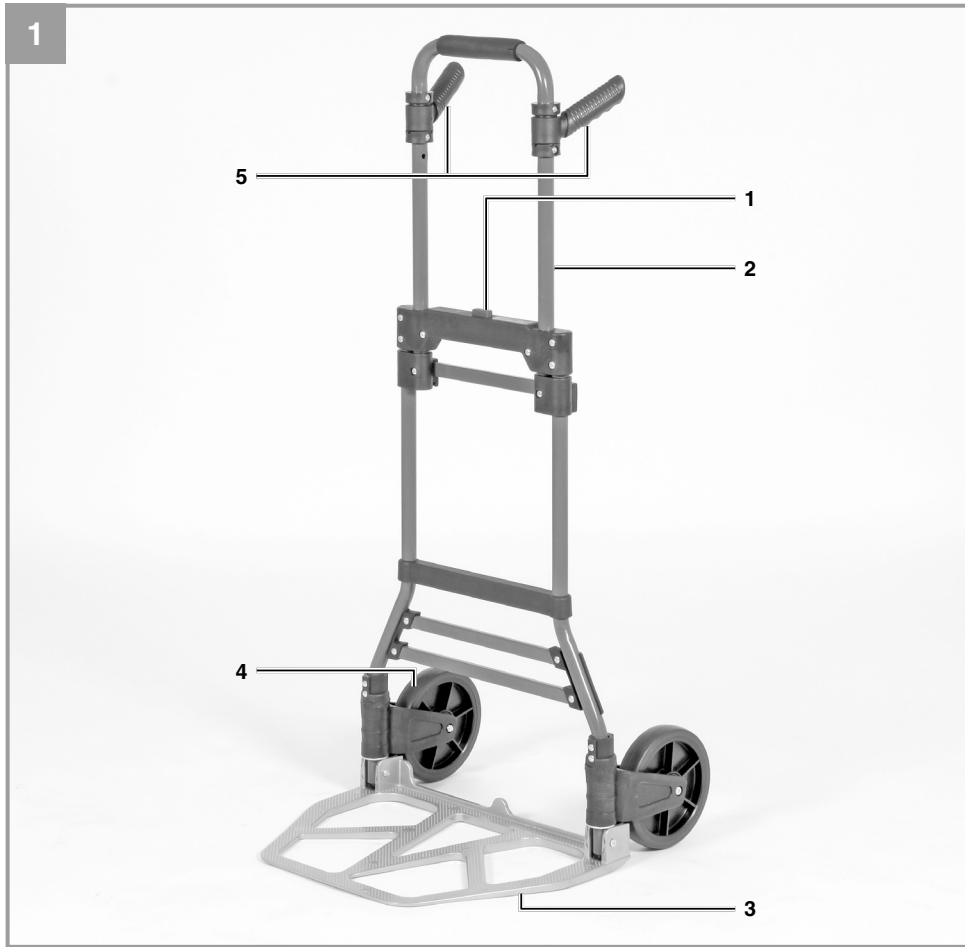
- D Originalbetriebsanleitung  
Transportkarre**
- F Mode d'emploi d'origine  
Diable**
- NL Originele handleiding  
Magazijnwagen**
- E Manual de instrucciones  
original  
Carro de transporte**
- P Manual de instruções original  
Carrinho de transporte**



---

**Art.-Nr.: 22.601.20**

**I.-Nr.: 11013**



## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Bedienung
6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
7. Lagerung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Garantieurkunde



**Gefahr!** Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## 1. Sicherheitshinweise

### Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### Gefahr!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Diese Transportkarre ist ein Werkzeug, bei dessen Verwendung immer Vorsicht geboten ist.
- Die Transportkarre immer so beladen, dass der Handgriff/die Querstange oben mit den Händen frei ergriffen werden kann.
- Aus Sicherheitsgründen auf keinen Fall die maximale Belastung von 100 kg überschreiten.
- Um eine sichere Kontrolle über die Transportkarre zu gewährleisten, die Schaufel immer beidseitig gleichmäßig belasten.

- Den Schwerpunkt der Ladung immer so tief wie möglich halten. Dazu schwerere Gegenstände ganz unten anordnen.
- Sicherstellen, dass die Ladung während des Transports nicht herunterrutschen oder -fallen kann. Bei Bedarf die Ladung mit Gurtbändern sichern.
- Beim Transport treppauf und -abwärts und in Hanglage sicherstellen, dass sich keine Personen unterhalb der Transportkarre aufhalten.
- Keine Personen mit der Transportkarre befördern.
- Verwenden Sie die Transportkarre nicht, wenn sie beschädigt ist.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Verriegelungsknopf
2. Rahmen
3. Schaufelplatte
4. Räder
5. Handgriff

### 2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### **Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Transportkarre
- Originalbetriebsanleitung

### **3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Transportkarre nur für den Transport von Lasten bis maximal 100 kg verwenden. Die Transportkarre ist nicht für den Transport von Personen oder Lasten, welche nicht sicher befestigt werden können geeignet.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### **4. Technische Daten**

Gewicht ..... ca. 6 kg  
Maximale Transportlast ..... 100 kg

### **5. Bedienung**

**Vorsicht!** Achten Sie darauf, sich keine Gliedmaßen einzuklemmen.

#### **5.1 Auseinanderklappen der Transportkarre**

Den mit „PUSH“ gekennzeichneten Verriegelungsknopf (Bild 2/Pos. 1) betätigen und den Rahmen (Bild 2/Pos. 2) ausziehen, bis er hör- und fühlbar einrastet. Anschließend die Schaufelplatte (Bild 1/Pos. 3) bis zum Anschlag (90°) ausklappen. Über einen Getriebemechanismus werden die Räder (Bild 1/Pos. 4) automatisch gemeinsam mit der Schaufel ausgeklappt. Nun noch die Handgriffe (Bild 3/Pos. 5) ausklappen. Der Rahmen muss immer eingerastet oder gesperrt sein. Die Schaufel muss immer vollständig ausgeklappt werden, da sonst die Räder nicht einrasten und die Transportkarre somit nicht verwendet und kontrolliert werden kann.

## 5.2 Lastentransport

Kontrollieren, ob der Rahmen ordnungsgemäß eingerastet ist. Die Transportkarre leicht nach vorn neigen und die Schaufel unter die Ladung drücken. Die Ladung gegebenenfalls leicht ankippen. Die Schaufel soweit wie möglich unter die Ladung schieben, dann die Transportkarre in die Transportposition neigen. Zum Absetzen der Ladung die gleichen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

## 5.3 Zusammenklappen der Transportkarre

Die Handgriffe (Bild 1/Pos. 5) einklappen. Nun die Schaufelplatte (Bild 1/Pos. 3) in Richtung Rahmen (Bild 1/Pos. 2) ziehen. Die Räder (Bild 1/Pos. 4) werden gleichzeitig automatisch eingeklappt. Danach den mit „PUSH“ gekennzeichneten Verriegelungsknopf (Bild 2/Pos. 1) betätigen und den Rahmen nach unten drücken, bis er einrastet.

## 6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### 6.1 Reinigung

- Reiben Sie die Transportkarre mit einem sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

## 6.2 Wartung

### Warnung!

Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung, ob die Transportkarre in einwandfreiem Zustand ist, die Schrauben sicher angezogen sind und der Rahmen ordnungsgemäß einrastet.

### 6.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

## **8. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Garantie

Wir gewähren Ihnen Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Während der Garantiezeit können defekte Geräte unfrei an u. a. Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück.**

**Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die u. a. Adresse zu senden.**

**Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.**

### **Ausschluss:**

Die Garantie bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

### **Service Aldi**

Voor de Blanken 21  
7963 RP Ruinen (Nederland)  
Tel. Nederlandstalig: +32 (0) 78 15 10 85  
Tel. francophone: +32 (0) 78 15 10 84  
service@einhell.be

### **ISC GmbH - International Service Center**

Eschenstraße 6, D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Technischer Kundendienst:  
Telefon: +49 [0] 180 7 102 020 67  
(30 Sekunden kostenlos, danach Festnetztarif: 14ct/min, Mobilfunk max.: 42ct/min)  
Telefax +49 [0] 180 5 835 830  
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)  
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.  
E-Mail: askunden@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info



## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Commande
6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
7. Stockage
8. Mise au rebut et recyclage
9. Garantie



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques.

## 1. Consignes de sécurité

### **Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

### **Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

- Ce diable est un outil qu'il faut toujours utiliser avec prudence.
- Chargez le diable toujours de façon à ce que la poignée/la barre transversale en haut puisse être attrapée librement avec les mains.
- Pour des raisons de sécurité, il ne faut surtout pas dépasser la charge maximale de 100 kg.
- Pour garder le contrôle sur le diable, le plateau doit toujours être sollicité de façon équilibrée des deux côtés.

- Maintenez le centre de gravité toujours le plus bas possible. Pour faire cela, placez les objets lourds tout à fait en bas.
- Assurez-vous que la charge ne glisse ou ne tombe pas pendant le transport. Au besoin, sécurisez la charge à l'aide de courroies.
- Lors de la montée ou de la descente d'escaliers et sur des pentes, assurez-vous que personne ne se trouve en dessous du diable.
- Ne transportez pas de personnes avec le diable.
- Ne transportez pas le diable lorsqu'il est endommagé.
- Faites réparer votre appareil uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela permet de maintenir l'appareil sûr.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1)

1. Bouton de verrouillage
2. Cadre
3. Plateau
4. Roues
5. Poignée

## 2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### **Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Diable
- Mode d'emploi d'origine

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

Utilisez le diable uniquement pour le transport de charges allant jusqu'à maximum 100 kg. Le diable n'est pas adapté pour le transport de personnes ou de charges qui ne peuvent pas être fixées en toute sûreté.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Données techniques

Poids..... env. 6 kg  
Charge de transport maximale... 100 kg

## 5. Commande

**Prudence !** Veillez à ne pas vous coincer des parties du corps.

### 5.1 Déplier le diable

Actionnez le bouton de verrouillage signalé par « PUSH » (fig. 2/pos. 1) et allongez le cadre (fig. 2/pos. 2) jusqu'à ce que l'on sente et qu'on entende qu'il s'enclenche. Ensuite, déployez le plateau (fig. 1/pos. 3) jusqu'à la butée (90°). Les roues se déplient automatiquement en même temps que le plateau par le biais d'un mécanisme d'engrenage (fig. 1/pos. 4). À présent, déployez les poignées (fig. 3/pos. 5).

Le cadre doit toujours être enclenché ou bloqué. Le plateau doit toujours être complètement déplié car sinon les roues ne s'enclenchent pas et le diable ne peut être ni contrôlé, ni utilisé.

### 5.2 Transport de charges

Contrôlez si le cadre s'est correctement enclenché. Penchez le diable légèrement vers l'avant et enfoncez le plateau sous la charge. Le cas échéant, faire basculer légèrement la charge. Poussez le plateau autant que possible sous la charge, ensuite penchez le diable dans la position de transport. Pour déposer la charge, effectuez les mêmes étapes dans le sens inverse.

### 5.3 Replier le diable

Repliez les poignées (figure 1/pos. 5). Tirez à présent le plateau (fig. 1/pos. 3) en direction du cadre (fig. 1/pos. 2). Les roues (fig. 1/pos. 4) se replient automatiquement en même temps. Ensuite, actionnez le bouton de verrouillage signalé par « PUSH » (fig. 2/pos. 1) et enfoncez le cadre vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## 6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### 6.1 Nettoyage

- Frottez le diable avec un chiffon propre.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les matières plastiques.

### 6.2 Maintenance

#### Avertissement !

Contrôlez avant chaque utilisation si le diable est en parfait état, les vis bien serrées et le cadre correctement enclenché.

### 6.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C.

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 9. Garantie

Nous fournissons une garantie de 3 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 3 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 3 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

### **Service Aldi**

Voor de Blanken 21  
7963 RP Ruinen (Nederland)  
Tel. Nederlandstalig: +32 (0) 78 15 10 85  
Tel. francophone: +32 (0) 78 15 10 84  
service@einhell.be

## Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Bediening
6. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
7. Opbergen
8. Verwijdering en recyclage
9. Garantie



**Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## 1. Veiligheidsaanwijzingen

### Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

### Gevaar!

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

- Deze magazijnwagen is werktuig waarbij als het gebruikt wordt altijd voorzichtigheid is geboden.
- De magazijnwagen altijd zo beladen, dat de handgreep/dwarsstang van boven vrij met de handen kan worden vastgegrepen.
- Om veiligheidsredenen in geen geval de maximale belasting van 100 kg overschrijden.
- Om een veilige controle over de magazijnwagen te garanderen de schoep altijd aan beide kanten gelijkmatig belasten.
- Het zwaartepunt van de lading altijd

zo laag mogelijk houden. Daarvoor zwaardere voorwerpen altijd helemaal beneden plaatsen.

- Garanderen dat de lading tijdens het transport niet naar beneden kan glijden of vallen. Indien nodig de lading beveiligen met sjerriemen.
- Bij het transport trap op en af en op hellingen garanderen dat er zich geen personen ophouden onder de magazijnwagen.
- Geen personen transporteren met de magazijnwagen.
- Gebruik de magazijnwagen niet, als hij beschadigd is.
- Laat uw apparaat enkel door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren. Zodoende is verzekerd dat de veiligheid van uw apparaat behouden blijft.

**Bewaar de veiligheidsinstructies goed.**

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

1. Vergrendelingsknop
2. Frame
3. Plaat met schoep
4. Wielen
5. Handgreep

### 2.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal



alsmede verpakings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).

- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### **Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Magazijnwagen
- Originele handleiding

## **3. Reglementair gebruik**

De magazijnwagen alleen gebruiken voor het transport van lasten tot maximaal 100 kg. De magazijnwagen is niet geschikt voor het transport van personen of lasten die niet veilig bevestigd kunnen worden.

Het apparaat mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk daarboven uitgaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, en niet de fabrikant.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commer-

cieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## **4. Technische gegevens**

Gewicht.....ca. 6 kg  
Maximale transportlast..... 100 kg

## **5. Bediening**

**Voorzichtig!** Zorg ervoor geen ledematen in te klemmen.

### **5.1 Uit elkaar klappen van de magazijnwagen**

De met „PUSH“ gekenmerkte vergrendelingsknop (fig. 2, pos. 1) en het frame (fig. 2, pos. 2) uittrekken, tot hij hoor- en voelbaar vastklikt. Vervolgens de schoepplaat (fig. 1, pos. 3) uitklappen tot aan de aanslag (90°). Via een tandwielmechanisme worden de wielen (fig. 1, pos. 4) automatisch samen met de schoep uitgeklapt. Nu nog de handgrepen (fig. 3, pos. 5) uitklappen.

Het frame moet altijd vergrendeld of geblokkeerd zijn. De schoep moet altijd volledig worden uitgeklapt, aangezien anders de wielen niet vastklikken en de magazijnwagen daardoor niet gebruikt en gecontroleerd kan worden.

### **5.2 Transport van lasten**

Controleren of het frame goed is vastgeklikt. De magazijnwagen licht naar voor neigen en de schoep onder de lading drukken. De lading eventueel iets kantelen. De schoep zo ver moge-

lijk onder de lading schuiven, dan de magazijnwagen in de transportpositie neigen. Om de lading neer te zetten dezelfde stappen uitvoeren in omgekeerde volgorde.

### 5.3 Ineenklappen van de magazijnwagen

De handgrepen (fig. 1, pos. 5) inklappen. Nu de schoeplaat (fig. 1, pos. 3) in de richting van het frame (fig. 1, pos. 2) trekken. De wielen (fig. 1, pos. 4) worden gelijktijdig automatisch ingeklapt. Daarna de met „PUSH“ gekenmerkte vergrendelingsknop (fig. 2, pos. 1) indrukken en het frame naar beneden drukken, tot het vastklikt.

## 6. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### 6.1 Reiniging

- Wrijf de magazijnwagen af met een schone doek.
- Maak het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat smeerzeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststof delen van het apparaat kunnen aantasten.

### 6.2 Onderhoud

#### Waarschuwing!

Controleer vóór elk gebruik of de magazijnwagen in foutloze toestand is, de schroeven goed zijn aangedraaid en of het frame goed vastklikt.

### 6.3 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C.

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Garantie

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 3 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 3 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

### **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 3 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

#### **Service Aldi**

Voor de Blanken 21  
7963 RP Ruinen (Nederland)  
Tel. Nederlandstalig: +32 (0) 78 15 10 85  
Tel. francophone: +32 (0) 78 15 10 84  
service@einhell.be

## Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Manejo
6. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
7. Almacenamiento
8. Eliminación y reciclaje
9. Garantía



**Peligro!** Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## 1. Instrucciones de seguridad

### **Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

### **Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- Se ruega utilizar siempre con cuidado esta carro de transporte.
- Cargar siempre la carro de transporte de manera que se puedan asir libremente con las manos las empuñaduras/la barra transversal.
- Por motivos de seguridad queda terminantemente prohibido superar la carga máxima de 100 kg.
- Para asegurar que se controla bien la carro de seguridad, cargar la pala de manera equilibrada en los dos lados.

- Mantener el centro de gravedad de la carga lo más abajo posible. Para ello, colocar los objetos más pesados abajo.
- Asegurarse de que la carga no se puede resbalar ni caer durante el transporte. De ser necesario, atar la carga con correas.
- Para el transporte escaleras arriba/abajo y en pendientes asegurar que no haya ninguna persona situada por debajo de la carretilla.
- No utilizar la carretilla para transportar personas.
- No utilizar la carretilla si está dañada.
- Sólo especialistas cualificados deben reparar el aparato, empleando para ello sólo piezas de repuesto originales. Esta forma de proceder garantiza la seguridad del aparato.

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.**

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1)

1. Botón de enclavamiento
2. Bastidor
3. Pala
4. Ruedas
5. Empuñadura

### 2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).

- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### **Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Carro de transporte
- Manual de instrucciones original

### **3. Uso adecuado**

Emplear la carro de transporte exclusivamente para transportar cargas de hasta máx. 100 kg. La carro de transporte no ha sido concebida para el transporte de personas o cargas que no se puedan fijar de manera segura.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller.

No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### **4. Características técnicas**

Peso.....aprox. 6 kg

Carga máxima de transporte..... 100 kg

### **5. Manejo**

**¡Cuidado!** ¡Procure no pillarse las extremidades.

#### **5.1 Desplegar la carro de transporte**

Presionar el botón de enclavamiento marcado con „PUSH“ (fig. 2/pos. 1) y sacar el bastidor (fig. 2/ Pos. 2) hasta que se escuche y perciba que se enclava. A continuación, desplegar la pala (fig. 1/pos. 3) hasta el tope (90°). Gracias a un mecanismo las ruedas (fig. 1/ pos. 4) se despliegan automáticamente con la pala. A continuación, desplegar las empuñaduras (fig. 3/pos. 5).

El bastidor debe estar siempre enclavado o bloqueado. La pala debe estar siempre completamente desplegada para que se puedan enclavar bien las ruedas y utilizar la carro de transporte de manera controlada.

#### **5.2 Transporte de cargas**

Controlar que el bastidor esté bien enclavado. Inclinar la carretilla ligeramente hacia delante y meter la pala bajo la carga. De ser necesario, inclinar ligeramente la carga. Meter la pala lo mejor posible bajo la carga, a continuación inclinar la carretilla hasta conseguir la

posición de transporte. Para depositar la carga, seguir los mismos pasos pero en el orden contrario.

### 5.3 Cómo plegar la carro de transporte

Plegar las empuñaduras (fig. 1/pos. 5). A continuación, plegar la pala (fig. 1/pos. 3) hacia el bastidor (fig. 1/pos. 2). A la vez se pliegan las ruedas (fig. 1/pos. 4) automáticamente. A continuación, pulsar el botón de enclavamiento (fig. 2/pos. 1) marcado con „PUSH“ y presionar el bastidor hacia abajo hasta que se enclave.

## 6. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### 6.1 Limpieza

- Frotar la carro de transporte con un paño limpio.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

### 6.2 Mantenimiento

#### Aviso:

Antes de cada uso es preciso comprobar que la carro de transporte se encuentre en perfecto estado, los tornillos bien apretados y que el bastidor se enclave correctamente.

### 6.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C.

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 9. Garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos que se pueda demostrar que han sido ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada, según nosotros mismo decidamos, a la reparación de los mismos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 36 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.



5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

**Service Aldi**  
**Comercial Einhell, S.A.**  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
E-28119 Algete-Madrid  
☎ 0034 91 729 48 88

## Índice

1. Instruções de segurança
2. Descrição do aparelho e material a fornecer
3. Utilização adequada
4. Dados técnicos
5. Operação
6. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes
7. Armazenagem
8. Eliminação e reciclagem
9. Garantia



**Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

## 1. Instruções de segurança

### Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

### Perigo!

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

- Este carrinho de transporte é uma ferramenta que deve ser usada sempre com muito cuidado.
- Carregue o carrinho de transporte sempre de modo a deixar a pega/a barra transversal superior desimpedida para a poder segurar com as mãos.
- Por motivos de segurança, nunca exceda a carga máxima de 100 kg.
- Para garantir um controle seguro do carrinho de transporte, coloque a carga distribuindo-a sempre uniformemente sobre a pá.

- Mantenha o centro de gravidade sempre o mais baixo possível. Para o efeito, coloque em primeiro lugar os objetos mais pesados.
- Assegure as condições necessárias para que a carga não deslize ou caia durante o transporte. Se necessário, fixe a carga com cintas.
- No caso de transporte em escadas e em declives, certifique-se de que não se encontram pessoas por baixo do carrinho de transporte.
- Não transporte pessoas no carrinho de transporte.
- Não utilize o carrinho de transporte caso este se encontre danificado.
- O aparelho deverá ser reparado apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Dessa forma, é assegurada a segurança do aparelho.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1)

1. Botão de bloqueio
2. Armação
3. Pá
4. Rodas
5. Punho

## 2.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de asfixia!**

- Carrinho de transporte
- Manual de instruções original

## 3. Utilização adequada

Utilize o carrinho de transporte apenas para transportar cargas até um máximo de 100 kg. O carrinho de transporte não é adequado para transportar pessoas ou cargas que não permitam uma fixação segura.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

## 4. Dados técnicos

Peso.....aprox. 6 kg  
Capacidade de carga máxima ... 100 kg

## 5. Operação

**Cuidado!** Tenha atenção para não entalar os membros.

### 5.1 Abrir o carrinho de transporte

Acione o botão de bloqueio assinalado com „PUSH“ (figura 2/pos. 1) e puxe a armação (figura 2/pos. 2) até engatar totalmente e de modo audível. De seguida, desça a pá (figura 1/pos. 3) até ao encosto (90°). Através de um mecanismo de engrenagem, as rodas (figura 1/pos. 4) são automaticamente deslocadas para fora juntamente com a pá. Desloque finalmente os punhos para fora (figura 3/pos. 5).

A armação tem de estar sempre encaixada ou bloqueada. A pá tem de ser sempre totalmente descida, caso contrário, as rodas não engatam e o carrinho de transporte não pode ser utilizado e controlado.

### 5.2 Transporte de cargas

Verifique se a armação se encontra devidamente engatada. Incline o carrinho de transporte ligeiramente para a frente e exerça pressão sobre a pá para a introduzir sob a carga. Se necessário, incline ligeiramente a carga. Empurre a pá o máximo possível sob a carga e incline depois o carrinho de transporte para a posição de transporte. Para retirar a carga, efectue os mesmos passos na sequência inversa.

### 5.3 Fechar o carrinho de transporte

Desloque os punhos (figura 1/pos. 5) para dentro. Puxe agora a pá (figura 1/pos. 3) para a armação (figura 1/pos. 2). As rodas (figura 1/pos. 4) deslocam-se simultânea e automaticamente para dentro. Acione de seguida o botão de bloqueio assinalado com „PUSH“ (figura 2/pos. 1) e pressione a armação para baixo até engatar.

## 6. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### 6.1 Limpeza

- Esfregue o carrinho de transporte com um pano limpo.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho.

### 6.2 Manutenção

#### Aviso!

Antes de utilizar o carrinho de transporte, verifique sempre se este se encontra em perfeitas condições, se os parafusos estão bem apertados e a armação em ordem.

### 6.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C.

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 9. Garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afetam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências do aparelho decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do setor comercial, artesanal ou industrial ou atividades equiparáveis.

3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 36 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detetado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

5. Para ativar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efetuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para esse efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

**Service Aldi****Einhell Portugal Lda.**

Rua da Aldeia , 225

Apartado 2100

P-4410-459 Arcozelo (VNG)

☎ +351 220 91 75 00

☎ +351 227 53 61 09

✉ [servico.clientes.pt@einhell.com](mailto:servico.clientes.pt@einhell.com)





## Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

## Transportkarre TCTK 100 (Topcraft)

- 87/404/EC\_2009/105/EC
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/O = cm  
Notified Body:
- 2004/26/EC  
Emission No.:

Landau/Isar, den 22.01.2014

  
Weichselgartner/General-Manager


  
Schunk/Product-Management

First CE: 14  
Art.-No.: 22.601.20 I.-No.: 11013  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009988  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, extending across the width of the page, providing a template for writing or drawing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, extending across the width of the page. These lines are intended for writing or drawing.



EH 03/2014 (01)

